

widex mind[™]220

**Инструкция по
эксплуатации mind[™] 220**

**Внутриушной слуховой
аппарат m2-X**

Ваш слуховой аппарат

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

Дата: _____

Размер батарейки: _____

Программы прослушивания	Выбранная позиция программы
Главная	
Привыкание	
Музыка	
ТВ	
Комфорт	
Расширитель Диапазона Слышимости	
T	
M + T:	

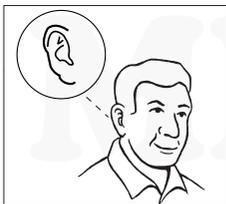
Содержание

Спасибо...	4
Слуховой аппарат	5
Распознавание правого/левого аппарата	6
Сигналы включения функций	6
Батарейка	7
Установка батарейки	7
Предупреждение о разряде батарейки	9
Включение и выключение слухового аппарата	10
Расположение слухового аппарата	11
Извлечение слухового аппарата из уха	12
Автоматическая регулировка громкости	13
Дополнительная регулировка громкости	14
Программы прослушивания	16
Выбор программ прослушивания	18
Пульт дистанционного управления	19
Чистка	20
Слуховой аппарат	21
Отверстие выхода звука	23
Вентиляционное отверстие	24
Серный фильтр Widex	25
Замена серного фильтра	26
В случае неисправности	29
Уход за слуховым аппаратом	32
Полезные советы и предупреждения	33

Спасибо...

...за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex.

Ваш слуховой аппарат является высокотехнологическим устройством, которое Ваш специалист может настроить в соответствии с Вашими пожеланиями.



На всех рисунках, приведенных в данной инструкции, показан правый слуховой аппарат.

Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.

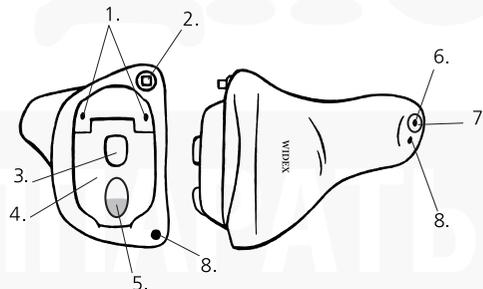
Внимание

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед тем, как начать использовать слуховой аппарат.

Ваш слуховой аппарат и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

Слуховой аппарат

1. Входы микрофона
2. Некоторые модели доступны с регулятором громкости.
3. Программная кнопка
4. Функция Вкл./Выкл. (on/off)
5. Зацеп для ногтя
6. Отверстие выхода звука
7. Серный фильтр Widex
8. Вентиляционное отверстие (Только для определенных моделей).



Распознавание правого/левого аппарата

Если Вы носите два слуховых аппарата, помните, что красный логотип Widex обозначает правый, а синий – левый слуховой аппарат.



Стрелка указывает на расположение логотипа.

Сигналы включения функций

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы о включении какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Существуют сигналы разных типов – человеческий голос или звуковой сигнал. Специалист поможет Вам выбрать предпочтительный вариант. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

Батарейка

Мы рекомендуем использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 312.

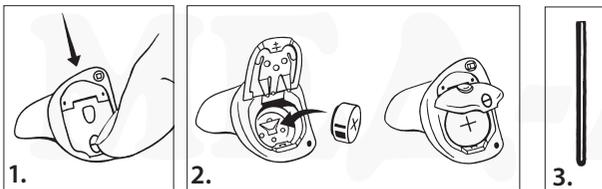
Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек.



Установка батареек

Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. После снятия защитной наклейки батарейка начнет работать через несколько минут. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.

1. Используя зацеп для ногтя, сдвиньте крышечку батарейного отсека вниз для того, чтобы открыть ее. Не выводите крышку батарейного отсека в запредельное положение.
2. Батарейку необходимо разместить так, чтобы небольшой знак «+» на ней был обращен вверх.
3. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.



Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

Предупреждение о разряде батарейки

При установке по умолчанию слуховой аппарат “сообщает голосом”, когда батарейка почти полностью разрядилась (см. стр. 6). При выборе установки со звуковыми сигналами будут слышны четыре звуковых сигнала. Как только элемент питания полностью разрядится, слуховой аппарат перестанет работать. Мы рекомендуем Вам всегда брать с собой запасную батарейку.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат.

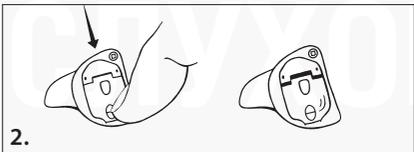
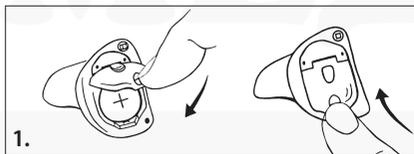
Внимание

Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.

Включение и выключение слухового аппарата

Крышечка батарейного отсека Вашего слухового аппарата выполняет функцию переключателя Вкл./ Выкл. (on/off).

1. Для включения слухового аппарата закройте батарейный отсек, сдвигая крышечку вверх. Если Вы только что выключили слуховой аппарат, но Вам надо срочно его включить, подождите минимум три секунды, чтобы это сделать.
2. Для выключения слухового аппарата сдвиньте крышечку батарейного отсека вниз.



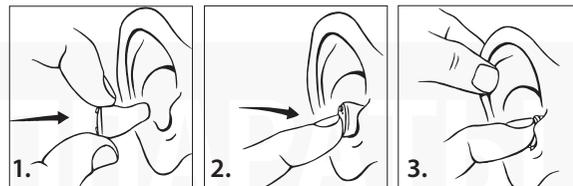
При установке по умолчанию слуховой аппарат «сообщает голосом», что он включен (см. стр. 6).

Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

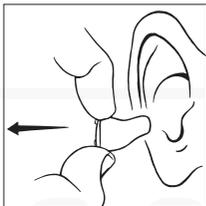
Расположение слухового аппарата

Полностью закройте крышечку батарейного отсека.

1. Возьмите слуховой аппарат большим и указательными пальцами. Медленно введите слуховой аппарат в ушной канал до упора.
2. Затем кончиком указательного пальца аккуратно введите слуховой аппарат в ухо так, чтобы он удобно разместился в ушном канале.
3. Чтобы легче установить слуховой аппарат вы можете другой рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.



Извлечение слухового аппарата из уха



Возьмите слуховой аппарат указательным и большим пальцами и плавно удалите его из уха.

Если возникают затруднения, попробуйте аккуратно подвигать его из стороны в сторону. Можно другой рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

Автоматическая регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

МЕД АУДИО

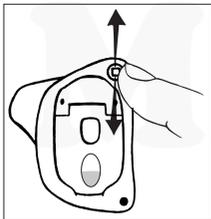
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Внимание

Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

Дополнительная регулировка громкости

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен электронным регулятором громкости в виде рычажка. (переключатель-рычажок на Вашем слуховом аппарате может быть расположен в другом месте, чем рычажок на рисунке).



Сместите рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить громкость.

Сместите рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшать громкость.

При каждом нажатии на регулятор громкости Вы будете слышать звуковой сигнал – если данная функция не отключена (см. стр. 6). При увеличении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите специальные звуковые сигналы более высоких частот. При уменьшении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите звуковые сигналы более низких частот. При достижении максимума или минимума регулировки Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

Для полного отключения звука:

- Продолжительно нажимайте рычажок-регулятор вниз, когда Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

Для включения звука:

- Сместите рычажок вверх *или*
- Переключите программу прослушивания *или*
- Выключите слуховой аппарат, подождите три секунды, и снова включите его

Все индивидуальные регулировки громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата.

При желании отключить функцию регулятора громкости обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

Программы прослушивания

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен максимально тремя различными программами прослушивания, предназначенными для определенных звуковых обстановок.

В начале данной инструкции специалист может отметить программы, которые доступны в Вашем слуховом аппарате. Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость. Вы можете выбрать следующие программы:

Главная: стандартная программа

Привыкание: соответствует Главной программе за исключением того, что уровень усиления немного ниже.

Музыка: предназначена для прослушивания музыки.

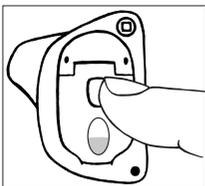
ТВ: предназначена для просмотра телевизора.

Комфорт: Подавляет фоновый шум

Расширитель Диапазона Слышимости: обеспечивает слышимость высокочастотных звуков.

T: При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T). Звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), не будут слышны. Этот режим используется в случаях, когда работает система индуктивной связи, например, при разговоре по телефону. Программа телефонной катушки позволяет Вам прослушивать желаемые звуки, одновременно подавляя окружающие звуки. Помните, что в определенных звуковых обстановках особенно важно слышать окружающие звуки (дорожное движение, сигналы предупреждения и т.д.).

M + T: При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), а также сигналы, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T).



Выбор программ прослушивания

Чтобы выбрать необходимую программу, нажмите на программную кнопку, расположенную на крышечке батарейного отсека. Каждый раз при нажати

и программной кнопки Вы будете слышать щелчок, если данная функция не отключена. Слуховой аппарат «сообщает голосом», какая программа выбрана.

Если Вы выбрали звуковые сигналы, то они информируют Вас о том, какая программа выбрана:

- Программа 1: Один короткий сигнал
- Программа 2: Два коротких сигнала
- Программа 3: Три коротких сигнала

При желании отключить функцию программной кнопки обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

Пульт дистанционного управления

- альтернативный способ управления функциями слухового аппарата.



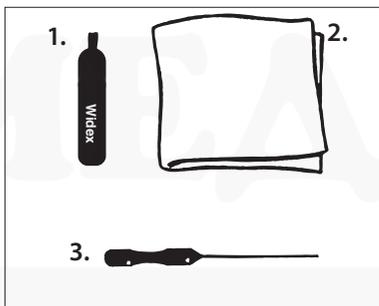
С Вашим слуховым аппаратом совместим пульт дистанционного управления. Вы можете управлять функциями слухового аппарата без пульта, но при его использовании у Вас есть ряд дополнительных опций.

Вы можете проконсультироваться со специалистом о необходимости приобретения пульта дистанционного управления.

Чистка

Для чистки Вашего слухового аппарата подходят следующие вспомогательные инструменты.

1. Щеточка
2. Мягкая ткань
3. Инструмент для удаления ушной серы



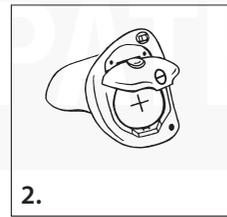
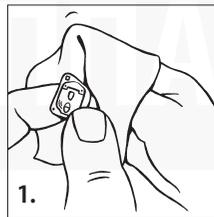
Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары для чистки.

Слуховой аппарат

Ваш слуховой аппарат – внутриушной слуховой аппарат, который размещается в ушном канале.

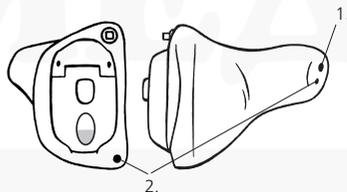
Для оптимальной работы слухового аппарата крайне важно регулярно чистить его, чтобы он не засорялся ушной серой или грязью.

1. Каждый день протирайте слуховой аппарат мягкой тканью для того, чтобы он оставался чистым и сухим. Никогда не используйте воду или чистящие растворы для ухода за слуховым аппаратом.
2. Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять крышечку батарейного отсека открытой, чтобы проветривать слуховой аппарат.



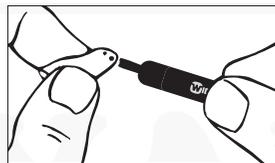
Мы Вам рекомендуем каждый раз после извлечения слухового аппарата из уха проверять, не накопилась ли ушная сера или грязь в отверстии выхода звука слухового аппарата или в вентиляционных отверстиях. Ниже приведен пример расположения отверстия выхода звука и вентиляционных отверстий. На Вашем слуховом аппарате они могут располагаться немного иначе.

1. Отверстие выхода звука
2. Вентиляционное отверстие



Отверстие выхода звука

Важно, чтобы отверстие выхода звука слухового аппарата никогда не блокировалось ушной серой. Если оно заблокировано, выполните следующую процедуру:



Используя маленькую щетку или мягкую ткань, удалите ушную серу, которую видно вокруг отверстия. Не пытайтесь очистить серный фильтр.

Если отверстие все еще заблокировано, следует заменить серный фильтр (см. стр. 25-28).

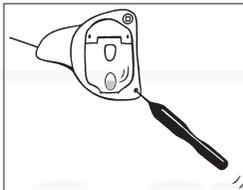
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Внимание

Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте никакие предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.

Вентиляционное отверстие

Если внутри или вокруг вентиляционного отверстия накопилась ушная сера, ее необходимо удалить:



Пропустите инструмент для удаления ушной серы через вентиляционное отверстие (до самого конца), чтобы удалить из него ушную серу.

Внимание

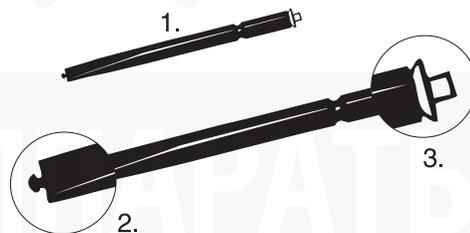
Для качественной работы слухового аппарата важно, чтобы вентиляционное отверстие никогда не было заблокировано ушной серой. Мы настоятельно рекомендуем Вам чистить вентиляционное отверстие каждый день! В редких случаях в вентиляционном отверстии может накопиться столько ушной серы, что звук слухового аппарата изменится. В этом случае необходимо обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов.

Серный фильтр Widex

Серный фильтр защищает слуховой аппарат от ушной серы. Всегда используйте серный фильтр вместе со слуховым аппаратом. Условия гарантии не предусматривают случаи, когда слуховой аппарат используется без серного фильтра.

В комплект серных фильтров входят следующие компоненты:

1. Держатель
2. Зацеп для удаления использованного фильтра
3. Серный фильтр



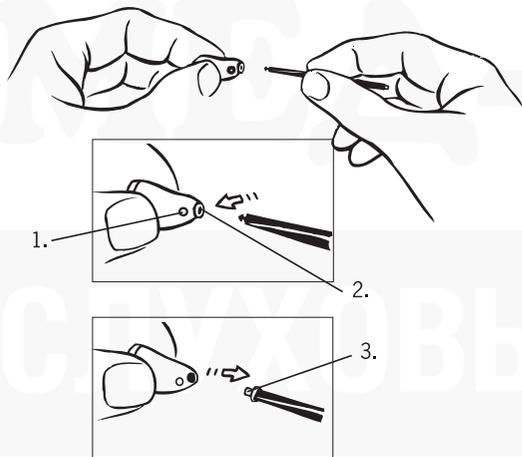
Внимание

Не пытайтесь очистить серный фильтр и использовать его повторно. Это может повредить слуховой аппарат и привести к отсоединению серного фильтра в ушном канале.

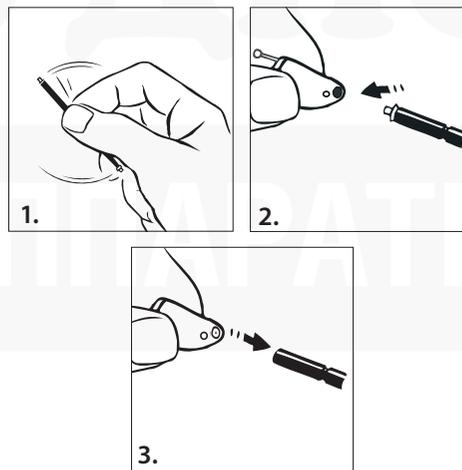
Замена серного фильтра

Вставьте держатель в использованный серный фильтр, помещенный в отверстии выхода звука. Вытяните серный фильтр, не сгибая держатель.

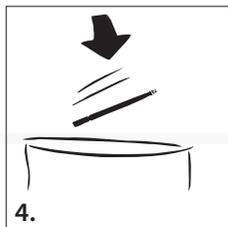
1. Вентиляционное отверстие
2. Отверстие выхода звука
3. Использованный серный фильтр



1. Переверните держатель так, чтобы новый серный фильтр был готов к установке.
2. Вставьте держатель в отверстие выхода звука и аккуратно установите серный фильтр в отверстие.
3. Затем аккуратно отведите держатель. Новый серный фильтр автоматически отсоединяется от держателя. Аккуратно прижмите слуховой аппарат к плоской поверхности, чтобы убедиться, что серный фильтр надежно закреплен.



4. Выбросьте держатель вместе с использованным серным фильтром.



Частота замены серного фильтра индивидуальна для каждого пользователя слухового аппарата.

Если у Вас возникнут вопросы, касающиеся использования серного фильтра, обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

Внимание

Если серный фильтр слабо фиксирован, снимите его и установите новый. Если серный фильтр отсоединился от слухового аппарата в ушном канале, немедленно обратитесь к врачу. Не предпринимайте попыток удалить фильтр из ушного канала самостоятельно.

В случае неисправности

На следующих страницах приведено несколько советов, которыми можно воспользоваться в случае возникновения проблем со слуховым аппаратом. Прежде чем обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, воспользуйтесь приведенными ниже советами:

Если звук в слуховом аппарате отсутствует, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, правильно ли установлена батарейка и плотно ли закрыт батарейный отсек.
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Установите новую батарейку в слуховой аппарат.
- *Заблокировано отверстие выхода звука.* Используя маленькую щеточку или мягкую ткань (см. стр. 23), очистите область вокруг отверстия выхода звука слухового аппарата. Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр. Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте никакие предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.

- *Заблокировано отверстие микрофона.* Если Вы подозреваете, что грязь или ушная сера попала в микрофон, находящийся внутри слухового аппарата, обратитесь к Вашему специалисту. Не вставляйте никакие предметы в отверстие микрофона.

Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:

- *Заблокировано отверстие выхода звука.* Используя маленькую щеточку или мягкую ткань (см. стр. 23), очистите область вокруг отверстия выхода звука слухового аппарата. Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр. Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте никакие предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.

Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат неправильно установлен в ушном канале.* Снимите слуховой аппарат и установите его заново.
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь

к специалисту/врачу.

- *Слуховой аппарат слишком свободно размещается в ушном канале.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

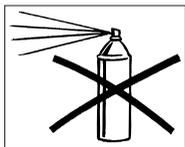
Если слуховой аппарат вызывает дискомфорт при использовании, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат неправильно установлен в ушном канале.* Посоветуйтесь со специалистом по слуховым аппаратам, как правильно устанавливать слуховой аппарат в ушной канал.
- *Слуховой аппарат не соответствует размеру вашего уха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Внешнее ухо или ушной канал раздражен.* Важно, чтобы в период привыкания к слуховому аппарату начинающие пользователи носили аппарат только в течение короткого периода времени каждый день. Кожа в ушном канале очень тонкая, и давление слухового аппарата может вызвать небольшое раздражение кожи. На привыкание к слуховому аппарату уйдет 2-3 недели. Если раздражение не исчезает, обратитесь к Вашему специалисту.

Уход за слуховым аппаратом

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуясь феном, духами или другими аэрозольными средствами.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.



32

Полезные советы и предупреждения

Слуховые аппараты и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может вызывать увечья или даже смерть. В случае проглатывания батарейки немедленно обратитесь к врачу.

- Храните слуховой аппарат, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии, и не показывайте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания.

ВНИМАНИЕ

При использовании батарейки неправильного типа или ее перезарядке она может взорваться. Всегда следуйте инструкциям по утилизации батареек.

33

- Никогда не разрешайте другим людям пользоваться Вашим слуховым аппаратом, так как это может повредить их слух навсегда.
- Слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух, однако он поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Тем не менее, запомните, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новым звукам занимает определенное время.
- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.

- Обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата в некоторой степени повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем вам всегда снимать слуховой аппарат и ушной вкладыш на ночь, чтобы проветривать ушной канал. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат. В случае появления инфекции обратитесь к врачу, а также к специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он продемонстрировал вам процедуру дезинфекции слухового аппарата. Никогда не очищайте слуховой аппарат спиртом, хлорсодержащими или подобными веществами.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат при проведении процедур коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти и некоторые другие типы излучения могут повредить Ваш слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату.

- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представительству Widex для того чтобы узнать, как следует утилизировать старые слуховые аппараты.

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

МЕД-АУДИО
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

CE 0459

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø
Denmark • www.widex.com



Printed by HTO / 05-10
9 514 0155 032 #01